

## 535

**NARIADENIE VLÁDY  
Slovenskej republiky**

z 19. decembra 2011,

**ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov  
národnostných menšín v znení neskorších predpisov**

Vláda Slovenskej republiky na vykonanie zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) nariaďuje:

## § 1

(1) Vzor informácie o možnostiach používania jazyka menšiny podľa § 2 ods. 3 zákona je uvedený v prílohe.

(2) Orgán verejnej správy podľa § 2 ods. 3 zákona v obci, kde sa podľa zákona používa jazyk menšiny v úradnom styku, informuje o možnostiach používania jazyka menšiny aj vo všetkých svojich informačných systémoch umiestnených v sídle orgánu verejnej správy.

## § 2

Na dvojjazyčnom rodnom liste, sobášnom liste a úmrtnom liste sa text v jazyku menšiny uvedie pod textom alebo za textom v štátnom jazyku. Veľkosť písmen v jazyku menšiny je totožná s veľkosťou písmen v štátnom jazyku.

## § 3

Na dvojjazyčnom povolení, oprávnení, potvrdení, vyjadrení a vyhlásení sa uvedie text v štátnom jazyku na ľavej strane listiny v jednom stĺpci a text v jazyku menšiny na pravej strane listiny v druhom stĺpci. Veľkosť písmen v jazyku menšiny je totožná s veľkosťou písmen v štátnom jazyku.

## § 4

Na dvojjazyčnom úradnom formulári sa text v jazyku menšiny uvedie pod textom alebo za textom v štátnom jazyku. Veľkosť písmen v jazyku menšiny je totožná s veľkosťou písmen v štátnom jazyku.

## § 5

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 1. januára 2012 s výnimkou ustanovení § 2 až 4, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. júla 2012.

**Iveta Radičová** v. r.

## INFORMÁCIA

o možnosti používania jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku  
podľa § 2 ods. 3 zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín  
v znení neskorších predpisov

Názov orgánu verejnej správy:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Dunajská Streda

Miesto pôsobenia:

**JAZYK MENŠINY, ktorý občania**

**Slovenskej republiky, ktorí sú osobami**

**patriacimi k národnostnej menšine,**

**môžu používať v úradnom styku pred týmto orgánom:**

maďarský jazyk

### **PRÁVA OBČANA SLOVENSKEJ REPUBLIKY, KTORÝ JE OSOBOU PATRIACOU K NÁRODNOSTNEJ MENŠINE:**

- Právo vo vzťahu k Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Dunajská Streda komunikovať v ústnom a písomnom styku vrátane predkladania písomných listín a dôkazov aj v jazyku menšiny.

- Právo na odpoveď orgánu verejnej správy na podanie napísané v jazyku menšiny aj v jazyku menšiny, vrátane práva požiadať o vydanie rozhodnutia v správnom konaní aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012) a právo požiadať o vydanie dvojazyčného povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia (na ostatné verejné listiny sa toto nevzťahuje) aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).

V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku.

- Právo požiadať o poskytnutie dvojazyčného úradného formulára, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).

Na vybavovanie vecí v jazyku menšiny sa vzťahujú rovnaké lehoty ako na vybavovanie vecí v štátnom jazyku.

## POVINNOSTI ORGÁNU VEREJNEJ SPRÁVY:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Dunajská Streda poskytne odpoveď na podanie napísané v jazyku menšiny okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku. Odpoveď orgánu verejnej správy, ktorá je verejnou listinou, sa vydáva okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny len vtedy, ak ide o povolenie, oprávnenie, potvrdenie, vyjadrenie a vyhlásenie.

Rozhodnutie Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Dunajská Streda v správnom konaní sa v prípade, ak sa konanie začalo podaním v jazyku menšiny alebo na požiadanie vydáva okrem štátneho jazyka v rovnopise aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012). V pochybnostiach je rozhodujúci text rozhodnutia v štátnom jazyku.

Povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia sa na požiadanie vydávajú dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúci text verejnej listiny v štátnom jazyku (od 1. júla 2012).

**Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Dunajská Streda poskytuje občanom úradné formuláre vydané v rozsahu jeho pôsobnosti na požiadanie dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).**

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Dunajská Streda zabezpečuje možnosť používania maďarského jazyka nasledujúcim spôsobom:

- prostredníctvom zamestnancov úradu -

.....

Ak občanovi Slovenskej republiky boli porušené jeho práva používať jazyk menšiny v ústnom a písomnom styku (§7b zákona), môže túto skutočnosť oznámiť sekcii národnostných menšín Úradu vlády Slovenskej republiky, ktorá začne vo veci správne konanie.

V Dunajskej Strede dňa 3.1.2012

  
.....  
Podpis vedúceho orgánu verejnej správy  
a pečiatka

URAD PRACE, SOCIÁLNYCH  
VECÍ A RODINY  
ĀDORSKĀ 41  
929 01 DUNAJSKĀ STREDA  
-3-